

CIRKUSZ,

oktatás, örökség

ECA NEMZETKÖZI TUDOMÁNYOS KONFERENCIA

Circus, Education, Heritage

ECA INTERNATIONAL ACADEMIC CONFERENCE





Cirkusz, oktatás, örökség

ECA NEMZETKÖZI TUDOMÁNYOS KONFERENCIA

A 15. Budapest Nemzetközi Cirkuszfesztivál programja

IDŐPONT:

2024. január 11. 10⁰⁰–17⁰⁰

HELYSZÍN:

Városliget, Vajdahunyad vára,
Magyar Mezőgazdasági Múzeum

RENDEZŐ:

Európai Cirkusz Szövetség (ECA)
Nemzeti Cirkuszművészeti Központ

KONFERANSZIÉ:

Vas Anna

Circus, Education, Heritage

ECA INTERNATIONAL ACADEMIC CONFERENCE

Programme of the 15th Budapest International Circus Festival

DATE:

January 11, 2024, 10⁰⁰–17⁰⁰

VENUE:

Budapest, City Park, Vajdahunyad Castle,
Museum of Hungarian Agriculture

RENDEZŐ:

European Circus Association (ECA)
National Circus Arts Centre

CONFERANCER:

Anna Vas

KÖSZÖNTŐ

Nagy öröm és még nagyobb megtiszteltetés számunkra, hogy az **EUROPEAN CIRCUS ASSOCIATION (EURÓPAI CIRKUSZ SZÖVETSÉG, ECA)** immár negyedik alkalommal – 2016, 2018 és 2020 után idén is – Budapestten rendezzi meg nemzetközi cirkuszi-szakmai-tudományos konferenciáját, a magyar **NEMZETI CIRKUSZMŰVÉSZETI KÖZPONT**tal szoros együttműködésben, a Budapest Nemzetközi Cirkuszfesztivál kiemelt programjaként.

- 2024-ben a „Cirkusz, oktatás, örökség” című nemzetközi tudományos konferencia a cirkuszi szakma első fontos stratégiai találkozóhelye, ahol azon túl, hogy tapasztalatokat cserélünk, az európai cirkusz vezéralakjaival közösen olyan célokat is megfogalmazunk, amelyek meghatározzák a művészeti ág jelenét, közeli és távoli jövőjét.
- Külön öröm, hogy e közös gondolkodásban az előadók között köszönhetjük Helmut Grosscurthot, az Európai Cirkusz Szövetség ügyvezető igazgatóját, aki nyitó előadásában rámutat az európai cirkuszok előtt álló legfontosabb gyakorlati feladatokra, és ezek politikai, nemzetközi jogi vonatkozásaira. Ezek közül kiemelném azt a forró témát, amely állatokkal együttműködő cirkuszművészet lehetséges szabályozási kereteire vonatkozik. Hasonlóan aktuális témát mutat be előadásában Annette Schwer, az ECA oktatásért felelős munkatársa, az ENTE (European Network for Traveller Education) alelnöke. Előadásának célja, hogy holland és német jó példák alapján bepillantást nyerjünk a cirkusszal utazó gyermekek és fiatalok oktatási lehetőségeibe, megismerjük az Európai Unió belüli lehetőségeket és feladatokat.
- A konferencia délelőtti szekciójában több előadásban is hangsúlyos a cirkuszi oktatás és képzés számos innovatív területének bemutatása, az óvodáskortól egészen a szakirányú egyetemi művészeti diplomáig, a közönségnek szervezett beavató és rendhagyó órától kezdve egészen a cirkusz által képviselt értékek pedagógiai vonatkozásaiig, mint amilyen például a felelős állattartás vagy az „audionarrált előadások”.
- Külön kiemelném a konferencia délutáni szekciójának fő témáját: az egyre fontosabb kulturális értékmegőrzés kérdéskörét. A 2003-as UNESCO egyezmény szerint kiemelten fontos közös kulturális örökségünk megőrzése és minél szélesebb körű láthatóvá tétele. Ebben fontos szerepe van a cirkusznak, Magyarország pedig az élbolyban van az ilyen irányú kezdeményezések tekintetében: hazánk a világon az elsők között helyezte a cirkuszművészetet a nemzeti kulturális örökség listájára.
- Örömmel látjuk, hogy világszerte egyre több cirkuszi kiállítás, múzeum, gyűjtemény, archívum és könyvtár nyílik, és egyre több kutató dolgozik a cirkuszi örökség megővéseért. Konferenciánkkal a világon egyedülálló módon először teremtünk kollektív bemutatkozási lehetőséget cirkuszi gyűjtemények számára és a mi tudományos műhelyünk, a **Magyar Cirkuszművészeti Múzeum, Könyvtár és Archívum** számára azért, hogy megismerhessük egymás módszereit és szoros szakmai kapcsolatot alakítsunk ki egymással. A konferenciához kapcsolódó „Csodálatos cirkuszvilág” című nemzetközi cirkusztörténeti kiállításunkon 15 nemzet cirkuszi örökségvédelmi tevékenységét mutatjuk be. Lenyűgöző cirkuszi műtárgyakat tárunk a nagyközönség elé, miközben elősegítjük a párbeszédet olyan új tudományos szakterületek között, mint a cirkuszi muzeológia, vagy a cirkuszi zsanerek rendszertana – amelyek a cirkuszi örökség feldolgozása szempontjából hiánypótló jelentőségűek.
- Az ECA idei konferenciája talán minden korábbinál sokrétűbb és komplexebb lesz. Aktív szellemi közeg jön létre a világ számos pontjáról érkező kutatók között, amely azt bizonyítja, hogy ezek a kérdések nem csak egy szűk szakma kérdései, hanem azon messze túlmutató, kultúránk jövőjét alapjaiban meghatározó kérdések.

Fekete Péter

főigazgató

NEMZETI CIRKUSZMŰVÉSZETI KÖZPONT

WELCOME

It is a great pleasure and an even greater honour for us that the [EUROPEAN CIRCUS ASSOCIATION \(ECA\)](#) will organise its international circus professional-scientific conference in Budapest for the fourth time – after 2016, 2018 and 2020 – in close cooperation with the Hungarian [NATIONAL CIRCUS ARTS CENTRE](#), as a flagship programme of the Budapest Circus Festival.

- In 2024, the international scientific conference “Circus, Education, Heritage” will be the first important strategic meeting point for the circus profession, where, in addition to exchanging experiences, we will also formulate, together with the leading figures of the European circus industry, objectives that will define the present, the near and the distant future of this art form.
- It is a particular pleasure to welcome Helmut Grosscurth, Managing Director of the European Circus Association, who will open the event by highlighting the most important practical challenges facing European circuses and their political and international legal implications. Among these, I would like to emphasise the hot topic of a possible regulatory framework for circus arts involving animals. Annette Schwer, ECA Education Officer and Vice President of the European Network for Traveller Education board, will present a similarly relevant topic. The aim of her presentation is to give an insight into the educational opportunities for children and young people travelling with the circus, based on good examples from the Netherlands and Germany, and to provide an overview of the opportunities and challenges within the European Union.
- In the morning session of the conference, several presentations will focus on the many innovative areas of circus education and training, from pre-school to university arts degrees, from introductory and informal classes for the public to the pedagogical aspects of circus values, such as responsible animal husbandry or “audio description” for the circus performances.
- I would like to underline the main theme of the afternoon session of the conference: the increasingly important issue of cultural preservation. According to the 2003 UNESCO Convention, the preservation and promotion of our common cultural heritage is of the utmost importance. Circus arts play an important role in this, and Hungary has been at the forefront of initiatives in this direction, being one of the first countries in the world to place circus arts on the list of national cultural heritage.
- We are pleased to see more and more circus exhibitions, museums, collections, archives and libraries are opening around the world, and more and more researchers are working to preserve circus heritage. With our conference, we are creating for the first time in the world a collective showcase for circus collections and our academic workshop, the [Museum, Library and Archives of Hungarian Circus Arts](#), to learn about each other’s methods and to develop close professional relationships. Our international exhibition on circus history “Wonderful Circus World”, linked to the conference, will showcase circus heritage conservation activities in 13 countries. We will present fascinating circus artefacts to the public, while promoting dialogue between new academic disciplines such as circus museology and the taxonomy of circus genres – which are niche areas for circus heritage studies.
- This year’s ECA conference will be perhaps more diverse and complex than ever before. It will create a vibrant intellectual community of researchers from all over the world, demonstrating that these issues are not just those of a narrow profession, but go far beyond that and are fundamental to the future of our culture.

Péter Fekete

Director General

[NATIONAL CIRCUS ARTS CENTRE \(Hungary\)](#)

PROGRAM

10⁰⁰

Konferencia megnyitó, köszöntő

Fekete Péter,

a Nemzeti Cirkuszművészeti Központ főigazgatója (MAGYARORSZÁG)

10¹⁰

Helmut Grosscurth,

az Európai Cirkusz Szövetség (ECA) ügyvezető igazgatója (NÉMETORSZÁG)

ECA célok és eredmények



Az ECA jelenleg négy fő cél elérésén dolgozik. A cirkusz kulturális elismertségét több európai országban, és az Európai Parlament előtt is elértük. Az állatjólét néhány országban még mindig hatalmas probléma. Az ECA ezen a területen azon dolgozik, hogy megmentsen az állatokkal együttműködő cirkuszt. Egyes EU-s szabályozások, mint pl. a vízum vagy a munkavállalói engedély még mindig nincsenek összhangban, sok artistának nehézséget okoz ezek együttes megszerzése. Az ECA végül a cirkuszokkal élő és utazó gyermekek oktatási helyzetével is foglalkozik.



10³⁰

Annette Schwer,

az Európai Cirkusz Szövetség (ECA) oktatásért felelős munkatársa (NÉMETORSZÁG),

a cirkuszos gyerekek iskolájának volt igazgatója Észak-Rajna-Vesztfáliában,

az ENTE (European Network for Traveller Education) alelnöke,

az IfiF (Privates Institut für individuelle Förderung und Schulmanagement) elnöke

Az oktatás és a kultúra kölcsönhatása a cirkusz jövőjének biztosítása érdekében



Az előadásban a gyermekek jogairól szóló egyezmény alapján – amely leírja a gyermek oktatáshoz való jogát – vetünk egy pillantást a hivatásos utazó artisták gyermekeinek oktatási helyzetére Európában.

PROGRAMME

10⁰⁰

Conference Opening, Opening Speech

Peter Fekete,

Director General of the National Circus Arts Center (HUNGARY)

10¹⁰

Helmut Grosscurth,

Managing Director of the European Circus Association (ECA) (GERMANY)

ECA Goals and Achievements

ECA is working on four main goals. Cultural recognition for the circus has been achieved in several European countries and in the European Parliament. Animal welfare is still a big issue in some countries. ECA is working on saving the circus with animals here. EU regulations are still not harmonized, e.g. visa and work permits difficult to get for circus artists. Finally, ECA is working on the education for children living and travelling in the circus.

10³⁰

Annette Schwer,

Education Officer of the European Circus Association (ECA) (GERMANY),

Former Director of the School for Circus Children in North Rhine-Westphalia, Vice President of the ENTE board (European Network for Traveler Education), President of the IfiF (Privates Institut für individuelle Förderung und Schulmanagement)

Interaction of Education and Culture to Secure the Future of Circus

On the basis of the Convention on the Rights of the Child, which describes the child's right to education, a look is taken at the educational situation of children of professional travellers in Europe.



ECA
EUROPEAN CIRCUS ASSOCIATION

ENTE
EUROPEAN NETWORK FOR TRAVELER EDUCATION

„ZUSAMMENWIRKEN VON
BILDUNG UND KULTUR ALS
ZUKUNFTSSICHERUNG VON
CIRCUS“

CHANCE UND HERAUSFORDERUNG

Budapest, 11.01.2024

Annette Schwer

1

11³⁰

Reidl Kamilla,

a Budapest Cirkuszművészeti és Kortárástánc Főiskola mb. rektora (MAGYARORSZÁG)

Cirkuszművészeti képzés integrációja a magyarországi felsőoktatási rendszerbe



A Budapest Cirkuszművészeti és Kortárástánc Főiskola az időben zajló, mozdulatalapú előadó-művészetek tanulására, tanítására, kutatására és fejlesztésére szervezett tér és közösség. A cirkuszművészeti szakok 2023-as elindításával a főiskola az előadó-művészet új műfajaiban folytatja a kortárástánc területén 40 éve megkezdett úttörő munkáját.

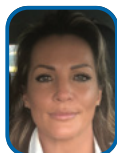


11⁴⁰

Horthy Andrea,

a Nemzeti Cirkuszművészeti Központ mentorprogram vezetője (MAGYARORSZÁG)

Cirkusz mentorprogram – műkedvelő, önszerveződő cirkuszközösségek mentorálása Magyarországon



A Nemzeti Cirkuszművészeti Központ által életre hívott Cirkusz mentorprogram 2023 szeptemberében indult és fő feladata a magyarországi műkedvelő, önszerveződő cirkuszközösségek összegyűjtése, hálózatba rendezése és munkájuk támogatása.

11³⁰

Kamilla Reidl,

*Acting Rector of the Budapest Circus Art and Contemporary Dance College
(HUNGARY)*

Integration of Circus Arts Program into the Hungarian Higher Education System

The Budapest Circus Arts and Contemporary Dance College is a space and community for the learning, teaching, research and development of time-based, movement-based performing arts. With the start of the Circus Arts degree courses in 2023, the College will continue the pioneering work in the new field of performing arts that began 40 years ago in contemporary dance.

11⁴⁰

Andrea Horthy,

Leader of the Mentoring Programme of the National Circus Arts Center (HUNGARY)

Circus Mentoring Programme – Mentoring of the Amateur, Self-organizing Circus Communities in Hungary

The Circus Mentoring Programme which launched by the National Circus Arts Centre has started in September 2023, and the main task was to gather the Hungarian amateur, self-organizing communities, organize them into a network, and support their work.



11⁴⁵

Sándor András,

a Nemzeti Cirkuszművészeti Központ oktatási programvezetője (MAGYARORSZÁG)

Cirkuszi hálózatépítés Magyarországon – „Tanulj cirkuszt!” készségfejlesztés oktatási és kulturális intézményekben



A cirkuszi hálózat kiépítése Magyarországon a Nemzeti Cirkuszművészeti Központ kiemelt célja. A hálózatosodás egyik eszköze az intézmény utazó, készségfejlesztő cirkuszpedagógiai műhelyének szerepvállalása az ország oktatási és kulturális intézményeiben. A cirkuszi hálózat kiépülése Magyarország 19 vármegyéjének 45 kulturális térségében történik meg ebben a tanévben.



11⁵⁰

Joó Emese,

főmuzeológus, a Magyar Cirkuszművészeti Múzeum, Könyvtár és Archívum vezetője (MAGYARORSZÁG)

Ha a cirkusz minden, a cirkuszpedagógia „minden is” – PUBLIKÁCIÓS PREMIER



Az Eötvös Loránd Tudományegyetem 2023 őszén új egyetemi tanulmánykötetet adott ki a magyarországi kulturális intézményekben folyó nem-formális pedagógia szakterületeiről. A cirkuszpedagógia, a Fővárosi Nagycirkusz 2016-ban indított fejlesztéseiként, mint a legújabb nem-formális pedagógiai szakterület került be a tankönyvbe és ezzel a szélesebb magyarországi neveléstudományi diskurzusba is.

12⁰⁰ – 13⁰⁰

Csodálatos cirkuszvilág – nemzetközi cirkusztörténeti kiállítás Ünnepélyes megnyitó

11⁴⁵

András Sándor,

Leader of the Educational Programme of the National Circus Arts Centre (HUNGARY)

Circus Networking in Hungary 'Learn circus!' – Skill Development in Educational and Cultural Institutions

The extension of circus network in Hungary is a highlighted goal of the National Circus Arts Centre. One of the tools used in this network-building is the role of the institute's own travelling circus educational workshop in domestic cultural and educational institutions. This academic year circus network will be built up in 45 cultural regions of 19 counties of Hungary.

11⁵⁰

Emese Joó,

Chief Museologist, Head of the Museum, Library and Archives of Hungarian Circus Arts (HUNGARY)

Circus Education is Circus and More – PUBLICATION PREMIER

During the fall of 2023, Eötvös Loránd University published a volume of new studies on non-formal educational disciplines carried out by Hungarian cultural institutes. Circus in education was introduced as a development of the Capital Circus of Budapest in 2016 and was brought to the curriculum – and to scientific discussion in Hungary – as the newest discipline of non-formal education.



12⁰⁰ – 13⁰⁰

**Wonderful Circus World – International Circus History Exhibition
Ceremonial Opening**

— 13⁰⁰ – 13⁴⁵ Ebédszünet

— 14⁰⁰

Fekete Péter,

a Nemzeti Cirkuszművészeti Központ főigazgatója (MAGYARORSZÁG)

Audionarráció – poszter előadás



— 14¹⁰

Dr. Alain Frère,

cirkuszkutató, gyűjtő, Musée du Cirque Alain Frère (FRANCIAORSZÁG)

Múzeumbemutató videó



A Monte-carlói Nemzetközi Cirkuszfesztivál társalapítója 1974-ben, III. Rainier monacói herceg kívánsága szerint. A Monte Carlo Cirkuszfesztivál művészeti tanácsadója 1974-es megalakulása óta. Tourrette-Levensben van egy privát cirkuszmúzeuma, ahol a legnagyobb művészek jelmezei vannak (köztük az orosz "Nikulín" bohóc és Grock kosztümje). Számos hazai és nemzetközi cirkuszfesztivál zsűritagja.



— 13⁰⁰ – 13⁴⁵ Lunch Break

— 14⁰⁰

Peter Fekete,

Director General of the National Circus Arts Centre (HUNGARY)

Audio Description – Poster Presentation



— 14¹⁰

Dr. Alain Frère,

Circus Researcher, Collector, Musée du Cirque Alain Frère (FRANCE)

Video Presentation of the Museum Collection

In 1974, he co-founded the Monte-Carlo Circus Festival, in accordance with the wishes of Prince Rainier III of Monaco. Artistic advisor to the Monte Carlo Circus Festival since its creation in 1974. He has a private circus museum in Tourrette-Levens, where he has costumes of the greatest artists (including the Russian clown "Nikulin" and Grock's costume). He is a jury member of several national and international circus festivals.



— 14²⁰

Antonio Giarola,

a CEDAC (Centro Educativo di Documentazione Arti Circensi) elnöke (OLASZORSZÁG)

CEDAC: A cirkuszi örökség kezelésének egy modellje



A CEDAC hozzávetőlegesen 40 gyűjteményt fog össze, különböző összetételű és típusú, az ArchiCEDAC portál által válogatott, digitalizált és jellemzett forrás dokumentumokkal, amelyekből a felhasználók tájékozódni tudnak. Eddig megközelítőleg 2300 digitális objektum érhető el közvetlenül az ArchiCEDAC felületen.



— 14³⁰

Genís Matabosch Gimenez,

a Circus Arts Foundation elnöke és Circusland igazgatója (SPANYOLORSZÁG)

CIRCUSLAND: A cirkuszi örökség szakszerű megőrzésének európai háza (ZOOM)



A középkori Besalú városában (Girona, Spanyolország) található Circusland sétára invitálja a látogatót a cirkuszművészetben, annak eredetén, történelmén és evolúcióján keresztül. A két háromszintes épületben elhelyezett különböző berendezésű helyiségek mutatják be a cirkusz 250 éves történelmét, egy utazással egybekötve a cirkusz különböző tudományágain keresztül, mint az akrobatika, az egyensúlyozás, a mágia, a zsonglörködés és a trapéz.

— 14²⁰

Antonio Giarola,

President of the Centro Educativo di Documentazione Arti Circensi (ITALY)

CEDAC: A Management Model for Circus Heritage

CEDAC brings together around 40 collections, of different consistencies and types of documents, which are progressively being sorted, digitized and described on the ArchiCEDAC portal, from which users can consult the resources. To date, around 2300 digital objects can be consulted directly on the ArchiCEDAC platform.

— 14³⁰

Genís Matabosch Gimenez,

President of the Circus Arts Foundation and Director of the Circusland (SPAIN)

CIRCUSLAND: The European House for the Professional Conservation of Circus Heritage (ZOOM)

Located in the medieval town of Besalú (Girona, Spain), Circusland invites the visitor to a walk through the arts of the circus, its origins, history and evolution. Arranged in two three-story buildings, the different equipment rooms show the history of the 250 years of the circus through a tour of the different disciplines of the circus: acrobatics, balance, magic, juggling, trapeze.



— 14⁴⁰

Yulia Osipova,

muzeológus, adattáros, Cirkuszművészeti Múzeum Szentpétervár (OROSZORSZÁG)

Cirkuszművészeti Múzeum: Örökségvédelmi és kreatív laboratórium



A Cirkuszművészeti Múzeum (eredeti neve "Cirkusz és Varieté Múzeum") létrehozásának története a szentpétervári (a múzeum alapításának évében: leningrádi) Állami Cirkuszban, Vaszilij Jakovlevics Andrejev gyűjtő, színháztörténész, cirkuszművészet-kutató személyéhez köthető. Aktív kiállítási és oktatási munka zajlik a múzeum fennállásának kezdetétől napjainkig.



— 14⁵⁰

Michael Swatosch,

a bécsi Cirkusz- és Bohóc múzeum igazgatója (AUSZTRIA)

Cirkusz TEGNAP – MA / A bécsi Cirkusz & Bohóc Múzeum, mint a megőrzés és kutatás fontos helyszíne



Az előadásban rövid áttekintést adunk múzeumunk történetéről és szervezetéről, a közel 100 évvel ezelőtti megalakulásától napjainkig. Betekintést engedünk munkamódszereinkbe. Hogyan kezeljük a cirkuszművészet különböző aspektusait, megőrizve és egyben bemutatva azokat? Jelmezek, posztterek, kellékek mesélnek majd el történeteket híres cirkuszi fellépésekről, legendás művészekről és e művészeti ág evolúciójáról is az évek során.

— 14⁴⁰

Yulia Osipova,

Museologist, Archivist, Circus Art Museum (RUSSIA)

Circus Art Museum: Heritage Preservation and Creative Laboratory

The history of the creation of the Circus Art Museum (the original name was the “Circus and Variety Museum”) in St. Petersburg (in the year of the Museum’s foundation - Leningrad) State Circus collector, theater critic, circus art researcher Vasily Yakovlevich Andreev. Active exhibition and educational work from the beginning of the Museum’s existence to the present day.

— 14⁵⁰

Michael Swatosch,

Director of the Vienna Circus & Clown Museum (AUSTRIA)

Circus YESTERDAY – TODAY. The Circus & Clown Museum Vienna as an Important Place of Preservation and Research

A brief overview of the history and organization of our museum, from its inception almost 100 years ago to the present day! Handling Circus Heritage / Collection Areas. Insight into our working methods. How we deal with the diverse aspects of circus art, preserving and presenting them! Costumes, posters, props, and photographs tell stories of famous circus acts, legendary artists, and the evolution of this art form over the years.



— 15⁰⁰

Louis-Sampion Bouglione,

a Cirque d'Hiver Bouglione kommunikációért és vizuális arculatért felelős társigazgatója, az Association Musée Émilien Bouglione elnöke és a Musée Émilien Bouglione igazgatója (FRANCIAORSZÁG)

Émilien Bouglione Múzeum a Cirque d'Hiver Bouglione-ban, egy gyűjtemény létrehozása, történelme és jövője

Az Émilien Bouglione Múzeum a világ legrégebbi cirkuszának, a párizsi Cirque d'Hiver Bouglione-nak a szívében található. Émilien Bouglione egészen fiatalon ébredt rá arra, hogy a cirkuszművészet történetét és emblematikus, emlékművi értékét egyaránt meg kell őrizni. Ebből adódóan elkezdte gyűjteni a kidobásra – vagy ami még rosszabb –, a megsemmisítésre ítélt tárgyakat.



— 15¹⁰ Kérdések

— 15¹⁵ – 15⁴⁵ Kávészünet

— 15⁴⁵

Csonka-Takács Eszter,

Szabadtéri Néprajzi Múzeum Szellemi Kulturális Örökség Igazgatósága igazgatója (MAGYARORSZÁG)

A közös örökség perspektívái

A cirkuszi örökség az az elem, amely világszerte elterjedt, ismert és népszerű. A 2003-as UNESCO egyezmény szerint lehetséges a közös örökség megőrzése, láthatóbbá tétele és fontosságának megismertetése.



— 15⁰⁰

Louis-Sampion Bouglione,

Co-director of Cirque d'Hiver Bouglione, in charge of communication and visual identity, President of Association Musée Émilien Bouglione and Director of Musée Émilien Bouglione (FRANCE)

Émilien Bouglione Museum in Cirque d'Hiver Bouglione, Creation, History and Future of a Collection

The Emilien Bouglione Museum is located in the heart of the Cirque d'Hiver Bouglione in Paris, the oldest circus in the world. When he was very young, Emilien Bouglione realized that the history of circus arts and the emblematic monument needed both to be preserved. He therefore began to gather objects that were due to be thrown away or, worse still, destroyed.

— 15¹⁰ Questions

— 15¹⁵ – 15⁴⁵ Coffee Break

— 15⁴⁵

Eszter Csonka-Takács,

Director of the Directorate of Intangible Cultural Heritage of the Hungarian Open Air Museum (HUNGARY)

Perspectives of the Common Heritage

The circus heritage is the element that is spread and known and popular all over the world. According to the 2003 UNESCO Convention it is possible to safeguard the common heritage, make it more visible and make its importance known.



15⁵⁵

Amanda Gatewood,

a Wisconsin-Madison Egyetem PhD hallgatója (AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK)

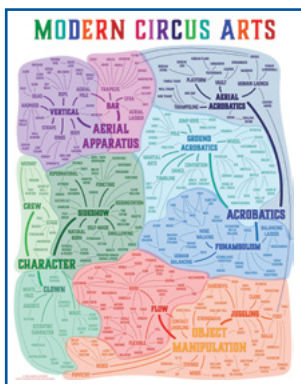
LaReina Hingson,

vendégprofesszor, Birgham Young Egyetem Nyelvészeti tanszék (USA)

Egy cirkuszosztályozási rendszer kialakítása (ZOOM)



George Box statisztikus azt írta: „Minden modell hibás, de néhány hasznos.” Az osztályozási rendszerek soha nem tökéletesen teljesek vagy pontosak. Azonban egy átgondolt osztályozási rendszer arra ösztönözheti a nézőket, hogy mélyebben gondolkodjanak el egy koncepcióról, annak történetéről és kapcsolódási pontjairól. Egy olyan osztályozási rendszert alakítottunk ki, amely több mint 300 cirkuszi készséget, rekvizitet (apparátot) és tudományterületet foglal magába.



16¹⁰

Szonday Szandra,

a Magyar Cirkuszművészeti Múzeum, Könyvtár és Archívum muzeológusa

(MAGYARORSZÁG)

Milyen egy ló zsonglőr? – Egy cirkuszi zsáner rendszertan kialakítása



A cirkusz nemzetközi előadóművészet: az évszázadok óta használt szakkifejezései is tükrözik ezt. A különböző források sokszor eltérő módon nevezik meg a zsánereket, és azokat többféle módon csoportosítják. A tudomány célja, hogy létrehozzon egy konszenzusos, jól definiált cirkuszi szakszótárat, a cirkusztudományi kifejezések szaknyelvét – ami más művészeti ágaknál már létezik –, hogy lehetővé váljon a cirkuszi jelenségek szakszerű meghatározása, mindenki számára egyértelmű és pontos leírása, és ezzel a kapcsolódás más tudományágakhoz.

16²⁰ – 16⁴⁵ **Panelbeszélgetés / Moderátor: Schütz Brúnó**

Roberto Fazzini (OLASZORSZÁG), **Nargiz Tamabekkyzy** (KAZAHSZTÁN),

Davio Casartelli (OLASZORSZÁG), **Gilles Maignant** (FRANCIAORSZÁG),

Irina Ivanovna Zaitseva (OROSZORSZÁG), **Joó Emese** (MAGYARORSZÁG)

16⁵⁰ **Zárszó**

Helmut Grosscurth,

az Európai Cirkusz Szövetség (ECA) ügyvezető igazgatója (NÉMETORSZÁG)

— 15⁵⁵

Amanda Gatewood,

*PhD student, University of Wisconsin-Madison,
School of Medicine and Public Health (USA)*

LaReina Hingson,

Visiting Faculty Member, Linguistics at Brigham Young University (USA)

Developing a Circus Classification System (ZOOM)

Statistician George Box wrote, "All models are wrong but some are useful." Classification systems are never perfectly exhaustive or precise. However, a thoughtful classification system can inspire viewers to think more deeply about a concept, its history, and its interconnections. We profile one classification system that organizes over 300 circus skills, apparatus, and disciplines.

— 16¹⁰

Szandra Szondy,

*museologist of the Museum, Library and Archives of Hungarian Circus Arts
(HUNGARY)*

What is a Horse Juggler? - Developing a Circus Genre Taxonomy

The circus is an international performing art: its centuries-old terminology reflects this. Different sources often refer to the genres and categorize them in many different ways. The aim of science is to create a consensual, well-defined circus vocabulary, a language of circus science – which already exists for other arts – to enable circus phenomena to be professionally defined, described clearly and accurately for all, and thus linked to other disciplines.



— 16²⁰ – 16⁴⁵ **Panel Discussion** / Moderator: **Brúnó Schütz**

Roberto Fazzini (ITALY), **Nargiz Tamabekkyzy** (KAZAKHSTAN), **Davio Casartelli** (ITALY),
Gilles Maignant (FRANCE), **Irina Ivanovna Zaitseva** (RUSSIA), **Emese Joó** (HUNGARY)

— 16⁵⁰ **Closing Words**

Helmut Grosscurth,

Managing Director of the European Circus Association (GERMANY)

Az **Európai Cirkusz Szövetség (ECA)** konferenciája a cirkuszi kultúra aktuális európai kérdéseit járja körül. Az ECA jóvoltából izgalmas hazai és külföldi cirkuszi gyakorlatok megismerésére és szakmai párbeszédre nyílik lehetőség több aktuális témában, mint például az állatjólét, a cirkusz kulturális elismertsége, az artisták mobilitásának szabályozása, az utazó cirkuszos gyerekek oktatása, a cirkuszpedagógia, a cirkuszi felsőoktatás, a cirkuszi örökség és a cirkuszi muzeológia.

A „Cirkusz, oktatás, örökség” – ECA nemzetközi tudományos konferencián 9 országból 17 előadó számol be saját cirkuszkutatói eredményeiről magyar, angol, francia, orosz és német nyelven.

A konferencia bárki számára nyitott, a részvételhez előzetes regisztráció nem szükséges. A konferencián angol, francia, német, orosz és magyar szinkrontolmácsolást biztosítunk.

The conference of the **European Circus Association (ECA)** presents current issues of European circus culture. ECA offers a chance to learn about practices of Hungarian and international circuses, and to open professional discussions on topics such as: animal wellbeing, the cultural recognition of circus, the regulation of circus artists' mobility, the education of children travelling with circuses, circus in education, higher circus education, circus heritage, and circus museology.

The "Circus, Education, Heritage" – ECA International Academic Conference will host seventeen lecturers from nine countries to report on their own results of circus-related research, in Hungarian, English, French, Russian, and German language.

The conference is open to all and no pre-registration is required. Simultaneous interpretation will be provided in English, French, German, Russian and Hungarian.

SZERVEZŐK / ORGANISERS:

Fekete Péter / Péter Fekete,

*a Nemzeti Cirkuszművészeti Központ főigazgatója,
a Budapest Nemzetközi Cirkuszfesztivál szervezőbizottságának elnöke
Director General of the National Circus Arts Centre and Chairman
of the Organising Committee of the Budapest Circus Festival*

Joó Emese / Emese Joó,

*a Magyar Cirkuszművészeti Múzeum, Könyvtár és Archívum vezetője
Head of the Museum, Library and Archives of Hungarian Circus Arts*

Kerülő Tünde / Tünde Kerülő,

*a Magyar Cirkuszművészeti Múzeum, Könyvtár és Archívum kiállítási menedzsere
Exhibition Manager of the Museum, Library and Archives of Hungarian Circus Arts*

Horthy Andrea / Andrea Horthy,

*a Nemzeti Cirkuszművészeti Központ mentorprogram vezetője
Leader of the Mentoring Programme of the National Circus Arts Centre*

Sándor András / András Sándor,

*a Nemzeti Cirkuszművészeti Központ oktatási programvezetője
Leader of the Educational Programme of the National Circus Arts Centre*

KAPCSOLAT / CONTACT: conference@circus.hu

RÉSZLETES PROGRAM / DETAILED PROGRAMME: budapestcircusfestival.hu

A Nemzeti Cirkuszművészeti Központ Nonprofit Kft. kiadványa • 2024

Nemzeti Cirkuszművészeti Központ
1146 Budapest, Állatkerti krt. 12/a.

TELEFON:

+36 1 344 6009

E-MAIL:

conference@circus.hu

FELELŐS KIADÓ:

Fekete Péter *főigazgató*

SZERKESZTŐ:

Joó Emese

LEKTOR:

Kerülő Tünde, Horthy Andrea, Sándor András

GRAFIKA:

Balogh József

2024. január 11. – február 29.

WONDERFUL CIRCUS WORLD – Circus History Exhibition

Museum of Hungarian Agriculture

Csodálatos CIRKUSZVILÁG

cirkusztörténeti kiállítás

MAGYAR
MEZŐGAZDASÁGI
MÚZEUM

